

اهلاً بكم في تل موزان، أوركيش القديمة  
يعتبر تل موزان واحداً من أكبر المواقع الأثرية في منطقة  
الجزيرة. لقد كانت مركزاً دينياً و سياسياً هاماً في سوريا  
القديمة منذ حوالي 4000 ق.م و حتى 1300 ق.م.

على التلة المرتفعة أمامك، سيكون بإمكانك زيارة مجمع  
المعبد الضخم الذي كان متمركزاً في وسط المدينة على  
امتداد تاريخها، وقصراً ملكياً يعود للقرن الثالث والعشرين  
ق.م.

سيساعدك عدد من اللوحات على جعل زيارتك مفيدة و  
ممتعة في الوقت ذاته.

المرتفع الذي تراه أمامك يخبأ سور المدينة القديمة، المبين  
على الخارطة بالخط الأحمر الخارجي و الذي يحصر  
منطقة مساحتها حوالي 130 هكتار.

القانون السوري يحمي هذا الموقع و جميع المواقع الأثرية  
الأخرى. من هذه النقطة و صاعداً، و في حدود الطوق  
المبين بالخط المنقط، أي نوع من التنقيبات، البناء أو أي  
نشاطات متعدية أخرى، ممنوعة من قبل القانون السوري.

نفس القانون السوري يمنع نقل أي شيء من الموقع، حتى  
أصغر كسرة فخار. أي مخالفة للتعليمات سيعاقب عليها  
بشدة.

Welcome to Tell Mozan, ancient Urkesh.

One of the major archaeological sites in the Jezirah, it was an important religious and political center of ancient Syria from about 4000 B.C. until 1300 B.C.

On the High Mound you will be able to visit a monumental Temple complex that was at the center of the city throughout its history, and a Royal Palace of the 23<sup>rd</sup> century B.C.

A number of signs will assist in making your visit profitable and enjoyable at the same time.

The rise in front of you hides the ancient city wall, marked on the map by the outer red line. It encloses an area of about 130 hectares.

Syrian law protects this and all archaeological areas. From this point on, within the perimeter shown with a dotted line, any type of excavation, construction or other invasive activities are rigorously forbidden by Syrian law..

The same Syrian law also forbids removing anything from the site, even the smallest pottery sherd. Any infraction is punished very severely.